

## **ПРОЕКТНАЯ РАБОТА**

**«Жизнь и творчество татарского поэта Ф. Карима.»  
(по материалам школьного музея)**

*Выполнил:*

***Калабанов Тимур Евгеньевич***

*учащийся 10 класса А*

*МБОУ «СОШ №27» Нижнекамского муниципального района РТ*

*Руководитель проекта:*

***Мухаметгареева Лилия Разиновна***

*Учитель английского языка*

*МБОУ «СОШ №27» Нижнекамского муниципального района РТ*

## Оглавление

1. Введение .....	3-4
2. Основная часть .....	5-6
2.1 История жизни и творчества татарского поэта Ф.Карима (описание слайдов презентации на русском и английском языках).....	6-11
3. Заключение .....	12
4. Список использованной литературы и интернет-источников .....	13
5. Приложение	

## 1. Введение

Родина... Отечество... Для любого человека эти слова всегда имели большое значение. Народ, не помнящий своего прошлого, не может быть счастливым в будущем – эта мысль проста и понятна всем. К сожалению, на практике мы постоянно сталкиваемся с тем, что современный человек утрачивает связь со своими корнями, с малой Родиной. Достижения современности так быстро и активно входят в жизнь любого подростка, что быт не только далёких предков, но и поколений ещё живущих людей является для него тайной за семью печатями. А вместе с этим теряется значительный пласт культуры народа.

Я хочу, чтобы ничего не исчезло бесследно, чтобы осталась память в сердцах людей о поэте, герое Великой Отечественной войны – Фатихе Кариме. Это человек, оставивший яркий след в памяти своих современников. О нем должны знать не только жители нашей республики, но и люди из других стран.

Современная молодёжь мало интересуется историей родного края и людьми, прославившими свой край. Но я уверен, что в каждом городе, поселке есть люди, о которых хочется рассказать всем людям. Поэтому мой проект «Жизнь и творчество татарского поэта Ф.Карима» (по материалам школьного музея имени Ф.Карима) можно по праву считать **актуальным**. Свой проект я сделал на английском языке, чтобы даже люди из других стран смогли узнать о героях нашей страны.

**Цель** моего проекта – создание электронной презентации на английском языке, которая расскажет о жизни героя ВОВ Фатихе Кариме. Для достижения данной цели я поставил следующие **задачи**:

1. Собрать информацию и фотографии о Фатихе Кариме по материалам школьного музея;
2. Составить краткую историю его жизни, опираясь на биографические факты;

3. Сделать литературный перевод на английский язык и озвучить перевод.

Для решения задач мы воспользовались такими **методами исследования**: изучение материалов школьного музея и информационных ресурсов сети Интернет, обобщение полученной информации, творческая работа по созданию электронной презентации.

**Продуктом** моего проекта является электронная презентация «Экскурсия по школьному музею на английском языке. Фатих Карим».

**Этапы проекта:**

1. Изучение материалов о Фатихе Кариме в школьной библиотеке, сбор материалов и фотографий о татарском поэте на сайтах в сети Интернет, обдумывание идеи создания презентации – экскурсии по школьному музею «Фатих Карим».
2. Обобщение найденного материала, работа над русским текстом для презентации, перевод текста на английский язык.
3. Создание презентации о Фатихе Кариме, записывание голосового оформления для презентации. Составление описания проекта.

## 2. Основная часть

В современном мире очень часто приходится видеть и слышать людей, которые искажают исторические факты о героических личностях нашей страны, нашего народа. Некоторые вандалы стараются уничтожить памятники истории, лжеисторики хотят переписать героические страницы, описывающие подвиги наших дедов. Такое несправедливое отношение к героям Великой отечественной войны заставило меня работать над проектом, который поможет узнать хотя бы об одном из героев нашей республики, герое-поэте Фатихе Кариме. В электронной презентации «Экскурсия по школьному музею «Фатих Карим», которая представлена на английском языке, я рассказал о жизни и творчестве татарского поэта.

Работа над проектом велась по определенному плану. На первом этапе работы над проектом мне пришлось не раз посетить школьный музей, где я изучал материалы, касающиеся жизни поэта Фатиха Карима. С большим интересом я читал его биографию, изучал материалы о нем. Газетные вырезки, фотографии самого поэта и членов его семьи позволили мне хоть на некоторое время прикоснуться к истории жизни человека, который внес значительный вклад в культуру и национальную литературу Республики Татарстан. Интересными мне показались фотографии, где запечатлены моменты встречи учеников школы с дочерью Фатиха Карима. Лейла Фатиховна была частым гостем на школьных мероприятиях, она с удовольствием делилась своими воспоминаниями об отце и матери.

Когда основной материал из библиотеки был собран, мне понадобилась дополнительная информация о поэте, которую я смог найти на разных сайтах в сети Интернет. Обобщив собранный материал, мы с руководителем приступили ко второму этапу работы над проектом – переводу с русского языка на английский язык. Эта работа была интересна тем, что она помогла расширить запас английских слов. Перевод текста помог мне вспомнить грамматические

правила английского языка. Главное, перевод материала на английский язык дал мне возможность понять, каков на самом деле труд переводчика. Этот этап работы можно считать одним из самых продуктивных и достаточно сложных.

Последний этап работы, который включал в себя создание электронной презентации и озвучивание экскурсии на английском языке, занял три недели работы. Во время работы над созданием презентации, мне пришлось распределить собранный фотоматериал по разделам. С преподавателем мы обсудили цветовое решение и дизайн слайдов. Особый вопрос уделили размеру шрифта на презентации. Трудности вызвала работа над озвучиванием текста о жизни татарского поэта Фатиха Карима. Так как голосовое сопровождение идет на английском языке, мне пришлось тренироваться над произношением трудных слов, делать правильные логические паузы, стараться внести эмоциональный фон в озвучивание презентации.

## **2.1 История жизни и творчества татарского поэта Ф.Карима (описание слайдов презентации на русском и английском языках)**

1 слайд – Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение «Средняя общеобразовательная школа №27 с углубленным изучением отдельных предметов» Нижнекамского муниципального района

Тема: Жизнь и творчество татарского поэта Фатиха Карима (по материалам школьного музея имени Ф.Карима)

Выполнил: учащийся 10 класса А Калабанов Тимур

Руководитель проекта: Мухаметгареева Лилия Разиновна

2021 г.

2 слайд – FATIKH KARIM IS A NATIONAL TATAR POET

3 слайд – EARLY DAYS

Татарский поэт Фатих Карим родился 9 января 1909 года в селе Аитово Бижбулякского района Республики Башкортостан. Его дед Карим был египтянином. Он очень любил путешествовать, приехал в нашу страну и там остался жить. Женился, жена Шамсикамар. Ахметвали – отец Фатиха Карима. Фатих был последним ребенком в семье.

Каримовы жили небогато, зарабатывали на жизнь тяжелым крестьянским трудом. В семье царствовала атмосфера уюта, любви и веселья. В родном доме Фатиха часто звучали татарские стихи. Мать поэта Гульджамал была народной сказательницей.

**Tatar poet Fatikh Karim was born on the 9<sup>th</sup> of January in 1909 in the village Aitovo Republic of Bashkortostan. His grandfather Karim was an Egyptian. He loved to travel around the nearest countries. After some years of travelling Fatikh Karim's granddad came to our country and stayed here. In Russia the Egyptian man met a Tatar woman and they married. His wife's name was Shamsikamar. They were happy when their son Akhmetvali was born. Akhmetvali was Fatikh Karim's father.**

**The Karimovs lived not a wealthy life, they earned money working hard doing peasant's job. Parents loved their children, they did the best to make children's life happy. Fatikh was the youngest child in the family. The poet's mother Guljamal was a folk storyteller. In the evenings children used to listen to folk songs and tatar poems.**

4 слайд –TEENAGE YEARS

Фатих получил начальное образование, в 1922-1923 годах учился в Белебеевском педтехникуме. В 1924 году брат Габдулла забрал его к себе в Казань. Габдулла был партийным работником и его отправили в Уфу. Он оставил братишку в Детском доме. Фатих учился в землестроительном техникуме, служил в армии.

**Fatikh received his primary education in the village school. Then in 1922-1923 he studied at the pedagogical College in Belebey. In 1924, Fatikh Karim with his brother went to live in Kazan. Then his brother, as a member of the Communist party, was sent to work to the capital of Bashkortostan - Ufa city. Fatikh Karim stayed alone in a big city. He had to live in the orphanage in Kazan. There he studied at the agricultural college and then he joined the Soviet Army.**

#### 5 слайд – KARIM’S FIRST SUCCESS

В Казане он познакомился с будущей женой Кадрией, вскоре они поженились. Родились Ада и Лейла. Фатих занимался творчеством. Первый сборник «Начальная песня» был опубликован в 1931 году. Фатих Карим был принят в союз писателей СССР.

**In Kazan, he met his future wife Kadria, soon they married. Then daughters Ada and Leila were born. Fatikh worked by writing tatar poems for local newspapers. The first book called “the Opening song” was published in 1931. Fatih Karim was accepted to the Writers’ Union of the USSR.**

#### 6 слайд – DECLARED AS THE ENEMY OF THE PEOPLE

В 1937 году появилась статья о «неправильности» поэмы «Аникин», где описывается пограничник, думающий прямо на посту о доме и родной матери, тем самым разрушая мощь Красной Армии. В 1937 году Фатих Карим был объявлен врагом народа. 3 января 1938 года Фатиха Карима арестовали и осудили на 10 лет. Но поэт не был сломлен. Он боролся за свою честь, требовал продолжения следствия. Друзья хлопотали и старались его вернуть. В декабре 1941 года Фатих Карим был оправдан, вернулся домой.

**In 1937 Fatikh Karim’s poem " Anikin" was strictly criticized. This poem describes the border guard on duty, who was thinking about his home village and mother, thereby destroying the power of the red Army. In 1937 Fatih Karim**



**was declared as an enemy of the people. On the 3d of January in 1938, Fatih Karim was arrested and sentenced for 10 years. But the poet didn't give up. He fought for his honor, demanded a retrial. His friends were busy trying to get him back. In December 1941, Fatih Karim was acquitted and returned home.**

#### 7 слайд – F.KARIM IN THE GREAT PATRIOTIC WAR

Через две недели он уехал на фронт. Служил рядовым, потом командиром взвода. Весной 1942 года Кадрия получила извещение о том, что Фатих Карим без вести пропал, на следующий день он вернулся в Казань. Он был ранен. Его отправили на лечение в Казань. После выздоровления он уехал на фронт, дошёл до Кенигсберга. Ему было 36 лет, когда 19 февраля 1945 года, выполняя боевое задание, он героически погиб на подступах к Кенигсбергу.

**Two weeks later he went to the front. He served as a private, then he became a platoon leader. In spring of 1942 Kadriya received a notice that Fatih Karim was missing. The next day Fatikh returned to Kazan. He was wounded. He was sent to Kazan for treatment. After recovery, he went to the front again, reached Koenigsberg.**

#### 8 слайд – F. KARIM DIED HEROICALLY DEFENDING HIS MATHERLAND

Когда он погиб, друзья сняли с него шинель, сапоги, в кармане были письма жены – все это отправили посылкой в Казань жене. Дочь поэта Лейла Фатиховна вспоминает «Я очень хорошо помню май 1945 года. Мы получили посылку, мама открыла её. Поняли, что отец погиб. Там ещё была записка, с указанием места гибели отца».

**Fatikh Karim was 36 years old when on the 19<sup>th</sup> of February in 1945, performing a combat mission, he died heroically on the outskirts of Koenigsberg. After Fatikh's death, his friends took off his overcoat, boots, then they found his wife's letters in the pockets of the soldier's trousers. All these**

**things were sent by parcel to his wife to Kazan. The poet's daughter Leyla Fatihova recalls, "I remember that day very well. It was in may of 1945. We got the parcel, my mom opened it. We understood right away that our father died. There was also a note indicating the place of my father's death."**

**9 слайд – DEDICATED TO THE MEMORY OF THE HERO**

Также друзья нашли алюминиевую доску и выцарапали такие слова «Лейтенант Фатих Карим - татарский поэт, погиб героем в бою с немецкими захватчиками 19 февраля 1945 года». И вместе с друзьями похоронили.

Жена Кадрия хотела найти могилу мужа, но у нее не было возможностей поехать туда и искать могилу. Этим занимался татарин с Балтасинского района Мубин Давыдов. Он узнал у Кадрии, где погиб Фатих Карим. В это время служил он на Балтийском море. Во время своих увольнений он искал могилу, но не нашел. Нашли случайно пастухи. Помогла алюминиевая доска. Затем могила Фатиха Карима была перезахоронена в город Багратионовск. В 1956 году из чёрного мрамора поставили памятник. В 2007 году поменяли на новый.

**Also poet's friends found aluminum board and scratched these words "Lieutenant Fatih Karim - the Tatar poet, died like a hero in a battle with the German invaders on the 19<sup>th</sup> of February in 1945". And other soldies were buried there together with Fatikh Karim.**

**Kadriya wanted to find her husband's grave, but she had no opportunity to go and look for the grave there in Kaliningrad. This was done by a Tatar man Mubin Davydov from Baltasinsky district. This man found the place where Fatih Karim was buried. Then the grave to Fatikh Karim was reburied in the town of Bagrationovsk. In 1956, a monument made from black marble was erected in honor of Tatar poet and Soviet soldier Fatikh Karim.**

**10 слайд – THE SCHOOL MUSEUM NAMED FATIKH KARIM**

Во время Великой Отечественной войны Фатих Карим написал 150 стихотворений, 8 поэм, 2 повести, 1 поэму.

**During the great Patriotic war Fatih Karim wrote 159 poems and 2 short stories.**

## Заключение

В заключении хочется сказать, что цель проекта – создание электронной презентации на английском языке – достигнута. Проект дает информацию о жизни и творчестве национального героя-поэта Фатиха Карима, который по праву может считаться человеком, который внес значительный вклад в развитие литературы Республики Татарстан. Такие герои, как Фатих Карим, не только сражались на полях битвы с врагами Родины, но и не забывали о простых людях своего народа. Они искренне любили своих родных и воспевали их в своих произведениях. Я хочу, чтобы наши соотечественники помнили их, гордились ими. Мой проект хоть и не большой по объему, но, мне кажется, очень актуален в настоящее время.

Эта презентация может быть использована на уроках английского языка, на занятиях по внеурочной деятельности по предмету «Английский язык». Руководитель проекта сказала, что эта презентация на английском языке может быть использована в качестве представления школьного музея на международных конкурсах. Мы знаем, что в нашем городе работают иностранцы на предприятиях города, можно пригласить их посетить школьный музей и представить их вниманию эту презентацию.

При работе над проектом были и трудности. Это недостаточное количество источников информации.

Лично для меня, работа над проектом помогла мне освоить и на практике применить возможности «POWER POINT». А главное, работа над проектом дала мне возможность узнать о герое нашего края Фатихе Кариме.

## Список использованной литературы и интернет-источников

1. Галиуллин Т. Н., Сарчин Р. Ш. Лирозэпическое наследие Фатиха Карима 1930-х годов // Филология и культура. 2015. № 2 (40). С. 186—190.
2. Мустафин Р. А. Поэт в солдатской шинели // Республика Татарстан. 2009. 17 января.
3. Сарчин Р. Ш. Жизнь и судьба Фатиха Карима : биографический очерк, статьи. Казань : Татар. кн. изд-во, 2014. 239 с
4. Сарчин Р. Ш. Лирическое слово Фатиха Карима: поэтическая лексика стихотворений 1930-х годов // В мире научных открытий. 2015. № 3. С. 310—316.
5. <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B0%D1%80%D0%B8%D0%BC,%D0%A4%D0%B0%D1%82%D1%8B%D1%85>
6. <https://obrazovaka.ru/alpha/k/karim-fatix-karim-fatih>
7. <http://libmap.bashnl.ru/node/311>